

70560, 70570

DE Bedienungsanleitung für Schiebetüren

1. Allgemeines

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie die Schiebetür montieren. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schiebetür ist dafür gedacht, eine Wandöffnung in einem Stallgebäude zu verschließen, sodass keine Geflügeltiere entweichen und keine gefährlichen Tiere eindringen können. Die Schiebetür ist für die Verwendung in Kombination mit der Kerbl Steuerung (Art. 70550) konzipiert. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch der Tür erlöschen Garantie-und Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Aufbau

Siehe Abbildung 1:

- Türplatte
- Führungsschienen
- Befestigungsschrauben (4 Stück)

4. Funktion

Die Schiebetür besteht aus zwei seitlichen Führungsschienen und einer Türplatte. Die Schiebetür wird durch das Verschieben der Platte innerhalb der Führungsschienen geöffnet und geschlossen. Die Schiebetür wird auf eine vorhandene Öffnung in der Wand von innen oder außen aufgesetzt. Dement-sprechend darf die Wandöffnung bestimmte maximale Abmessungen nicht überschreiten.

5. Montage

Vorbereitungen

Planen Sie den grundsätzlichen Aufbau der Hühnertür. Sie finden in unserem Sortiment auch eine Steuerung (Art. 70550) für das automatische Öffnen und Schließen der Tür. Messen Sie die Öffnung in der Gebäudewand aus und stellen Sie sicher, dass die Öffnung mit der vorliegenden Türplatte komplett verdeckt werden kann (genaue Hinweise zu den Abmessungen finden Sie in Abschnitt 7). Stellen Sie sicher, dass die Fläche rund um die Wandöffnung eben und gleich-mäßig ist. Legen Sie alle Komponenten bereit.

Anzeichnen

Markieren Sie die vier Befestigungspunkte (siehe Abbildung 2) entsprechend der Abmessungen in Abschnitt 7.

⚠ Um die Leichtgängigkeit der Schiebetür zu gewährleisten, achten Sie bitte auf eine ebene Montagefläche, siehe Abbildung 3.

Befestigung

Befestigen Sie zunächst eine der beiden Führungsschienen mit den Befesti-gungsschrauben an der Wand. Wenn die Montagesituation es erlaubt, dann können Sie auch die zweite Führungsschiene befestigen und die Türplatte anschließend von oben in die Führungsschienen einführen (siehe Abbildung 4 A). Wenn Hindernisse über der Wandöffnung das nachträgliche Einschieben der Türplatte verhindern würden, dann stecken Sie zunächst die Türplatte seitlich in die bereits fixierte Führungsschiene und befestigen Sie anschließend die zweite Führungsschiene (siehe Abbildung 4 B).

6. Reinigung / Instandhaltung

Entfernen Sie regelmäßig Schmutz aus den Führungsschienen und im Öffnungs-bereich der Tür, um die Leichtgängigkeit zu erhalten. Entfernen Sie Schmutz im Schwellenbereich der Tür, um das vollständige Schließen der Tür zu erreichen. Verwenden Sie ggf. einige Tropfen Bio-Schmieröl, um die Leichtgängigkeit der Tür zu erhöhen und Geräusche zu vermeiden.

7. Abmessungen

	#70560	#70570		
a Lochabstand unten	219 mm	8,62 ″	299 mm	11,77 ″
b Lochabstand oben	233 mm	9,17 ″	313 mm	12,32 ″
h Lochabstand vertikal	506 mm	19,92 ″	606 mm	23,86 ″
tb Breite Türplatte	220 mm	8,66 ″	300 mm	11,81 ″
th Höhe Türplatte	330 mm	12,99 ″	400 mm	15,75 ″
fh Mindestens freie Höhe an der Wand (bei voller Ausnutzung der Öffnungshöhe) Achtung: für die Anbringung einer Steuerung wird eventuell zusätzlicher Platz benötigt!	620 mm	24,41 ″	760 mm	29,92 ″
Maximale Breite der Wandöffnung	190 mm	7,48 ″	270 mm	10,63 ″
Maximale Höhe der Wandöffnung	290 mm	11,42 ″	360 mm	14,17 ″

FR Mode d’emploi des plaques coulissantes

1. Généralités

Veillez lire soigneusement les instructions avant de monter la plaque coulissante et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d’emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

La plaque coulissante est destinée à l’obturation d’une baie murale dans un bâtiment avicole de sorte que la volaille ne puisse pas s’échapper et qu’aucun animal dangereux ne puisse y pénétrer. La plaque coulissante est conçue pour une utilisation combinée à la commande KERBL (réf. 70550). Le fabricant décline tout recours à sa garantie et responsabilité en cas d’utilisation non conforme à l’usage prévu de la plaque.

3. Structure

Voir figure 1 :

- Panneau
- Rails de guidage
- Vis de fixation (4 pièces)

4. Fonctio

La plaque coulissante est composée de deux rails de guidage latéraux et d’un panneau. L’ouverture et la fermeture de la plaque coulissante s’opèrent via le déplacement du panneau dans les rails de guidage. La plaque coulissante est placée sur une ouverture existante dans un mur, à l’intérieur ou à l’extérieur. Il est évident que les dimensions de la baie murale ne devront pas dépasser certaines dimensions maximales.

5. Montage

Préparations

Planifier la mise en place fondamentale de la trappe à poules. Notre gamme de produits contient également une commande (réf. 70550) d’ouverture et de fermeture automatique de la trappe. Mesurez l’ouverture dans le mur du bâtiment et assurez-vous que le panneau prévu couvre l’ouverture complètement (des instructions précises spé-cifiques aux dimensions vous sont données à la section 7). Assurez-vous que la surface tout autour de la baie murale est plane et uniforme. Préparez tous les composants.

Marquage

Marquez les quatre points de fixation (voir figure 2) conformément aux dimensi-ons de la section 7.

⚠ Pour garantir la souplesse de fonctionnement de la plaque coulissante, veillez à une surface de montage plane, voir figure 3.

Fixation

Fixez d’abord l’un des deux rails de guidage avec les vis de fixation au mur. Si la situation de montage le permet, vous pouvez aussi fixer le second rail de guidage, puis glisser le panneau par le haut dans les rails de guidage (voir figure 4 A). Si des obstacles au-dessus de la baie murale gênent une insertion ultérieure du panneau, emboîtez d’abord le panneau latéralement dans le rail de guidage préalablement fixé et immobilisez ensuite le panneau avec le second rail de guidage (voir figure 4 B).

6. Nettoyage / maintenance

Éliminez régulièrement les dépôts de saletés des rails de guidage et dans la zone d’ouverture de la plaque pour assurer sa souplesse de fonctionnement. Éliminer les saletés dans la zone du seuil de la plaque pour qu’elle puisse toujours se fermer intégralement. Si nécessaire, appliquez quelques gouttes d’huile lubrifiante bio pour augmenter la souplesse de fonctionnement de la plaque et éviter les bruits.

7. Dimensions

	#70560	#70570		
a Entraxe de perçage en bas	219 mm	8,62 ″	299 mm	11,77 ″
b Entraxe de perçage en haut	233 mm	9,17 ″	313 mm	12,32 ″
h Entraxe de perçage vertical	506 mm	19,92 ″	606 mm	23,86 ″
tb Largeur du panneau	220 mm	8,66 ″	300 mm	11,81 ″
th Hauteur du panneau	330 mm	12,99 ″	400 mm	15,75 ″
fh Hauteur libre minimale du mur (si utilisation de la hauteur d’ouverture totale) Attention : il se pourrait que l’installation d’une commande exige plus de place !	620 mm	24,41 ″	760 mm	29,92 ″
Largeur maximale de la baie murale	190 mm	7,48 ″	270 mm	10,63 ″
Hauteur maximale de la baie murale	290 mm	11,42 ″	360 mm	14,17 ″

EN Operating instructions for sliding doors

1. General

Please read the instructions carefully and note the regulations and information they contain before assembling the sliding door. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The sliding door is designed to close a wall opening in a coop building so that no poultry are able to escape and no dangerous animals are able to enter. The sliding door is intended for use in combination with the Kerbl control unit (Art. 70550). In the event of incorrect use of the door, the manufacturer’s warranty and liabilities shall be deemed invalid.

3. Setup

See Figure 1:

- Door plate
- Guide rails
- Fastening screws (4 pcs)

4. Function

The sliding door is made up of two lateral guide rails and a door plate. The sliding door is opened and close by moving the plate within the guide rails. The sliding door is positioned inside or outside an existing opening in the wall. The wall opening must accordingly not exceed certain maximum dimensions.

5. Assembly

Getting ready

Plan the basic setup of the chicken door. You will also find a control unit (Art. 70550) in our range for the automatic opening and closing of the door. Measure the opening in the building wall and ensure that the opening can be completely covered by the door plate (precise instructions regarding measurements can be found in Section 7). Ensure that the surface around the wall opening is flat and even. Get all of the components ready.

Drawing

Mark out the four fastening points (see Figure 2) in accordance with the dimen-sions in Section 7.

⚠ To ensure the easy running of the sliding door, please ensure that the installation surface is flat. See Figure 3.

Fastening

First fasten one of the two guide rails to the wall using the fastening screws. If the installation situation allows it, you can also secure the second guide rail and then guide the door plate from above into the guide rails (see Figure 4 A). If obstacles above the wall opening would prevent the subsequent sliding-in of the door plate, first push the door plate from the side into the guide rail you have already fixed in place and then attach the second guide rail (see Figure 4 B).

6. Cleaning / maintenance

Regularly remove dirt from the guide rails and in the opening area of the door in order to keep it moving easily. Remove dirt in the threshold area of the door in order ensure complete closure of the door. If necessary, use a few drops of orga-nic lubricating oil to increase the easy running of the door and to avoid noise.

7. Dimensions

	#70560	#70570		
a Hole spacing bottom	219 mm	8,62 ″	299 mm	11,77 ″
b Hole spacing top	233 mm	9,17 ″	313 mm	12,32 ″
h Hole spacing vertical	506 mm	19,92 ″	606 mm	23,86 ″
tb Width of door plate	220 mm	8,66 ″	300 mm	11,81 ″
th Height of door plate	330 mm	12,99 ″	400 mm	15,75 ″
fh Minimum free height on the wall (with full use of the opening height) Note: additional space may be required to attach a control unit!	620 mm	24,41 ″	760 mm	29,92 ″
Maximum width of the wall opening	190 mm	7,48 ″	270 mm	10,63 ″
Maximum height of the wall opening	290 mm	11,42 ″	360 mm	14,17 ″

IT Istruzioni per l’uso porte scorrevoli

1. Informazioni generali

Prima di montare la porta scorrevole, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l’uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

La porta scorrevole è stata messa a punto per chiudere le aperture a parete dei ricoveri per animali, in modo da evitare l’uscita dei volatili e l’ingresso di animali pericolosi. La porta scorrevole è concepita per essere utilizzata insieme al siste-ma di controllo Kerbl (Art. 70550). In caso di utilizzo non conforme della porta decadono i diritti di garanzia e di responsabilità forniti dal costruttore.

3. Struttura

Vedere figura 1:

- pannello della porta
- guide
- viti di fissaggio (4 pezzi)

4. Funzione

La porta scorrevole è composta da due guide laterali e da un pannello. La porta scorrevole si apre e si chiude spostando il pannello all’interno delle guide. La porta scorrevole viene montata dall’esterno o dall’interno su di un’apertura esistente nella parete. Di conseguenza, l’apertura a parete non deve superare determinate dimensioni massime.

5. Montaggio

Operazioni preliminari

Prevedere il montaggio di base della porta per pollame. Nel nostro assortimento troverete anche un sistema di comando (Art. 70550) per l’apertura e la chiusura automatica della porta. Misurare l’apertura della parete della struttura e sincerarsi che possa essere coperta completamente con il pannello della porta in dotazione (le indicazioni precise sulle dimensioni sono riportate nel paragrafo 7). Sincerarsi che la superficie attorno all’apertura a parete sia piana e uniforme. Preparare tutti i componenti.

Marcatura

Marcare i quattro punti di fissaggio (vedere figura 2) a seconda delle dimensioni riportate nel paragrafo 7.

⚠ Per garantire la facilità di scorrimento della porta scorrevole, prestare attenzione a che la superficie di montaggio sia piana, vedere figura 3.

Fissaggio

Fissare dapprima una delle due guide alla parete con le viti di fissaggio. Se la situazione di montaggio lo consente, si potrà fissare anche la seconda guida e inserire quindi il pannello della porta nelle guide dall’alto (vedere figura 4 A). Se l’inserimento a posteriori del pannello della porta viene impedito dalla presenza di ostacoli, inserire dapprima il pannello della porta di lato nella guida già fissata, dopodiché fissare la seconda guida (vedere figura 4 B).

6. Pulizia/Manutenzione

Rimuovere regolarmente la sporcizia dalle guide e nella zona di apertura della porta per mantenerne intatta la facilità di scorrimento. Rimuovere la sporcizia nella zona della soglia della porta per poterla chiudere completamente. Utilizzare eventualmente una goccia di olio lubrificante biologico per aumentare la facilità di scorrimento della porta ed evitare la formazione di rumori.

7. Dimensioni

	#70560	#70570		
a Distanza tra i fori in basso	219 mm	8,62 ″	299 mm	11,77 ″
b Distanza tra i fori in alto	233 mm	9,17 ″	313 mm	12,32 ″
h Distanza tra i fori in verticale	506 mm	19,92 ″	606 mm	23,86 ″
tb Larghezza pannello della porta	220 mm	8,66 ″	300 mm	11,81 ″
th Altezza pannello della porta	330 mm	12,99 ″	400 mm	15,75 ″
fh Altezza libera minima della parete (se si sfrutta completamente l’altezza dell’apertura) Attenzione: il montaggio del sistema di comando necessiterà eventual-mente di ulteriore spazio!	620 mm	24,41 ″	760 mm	29,92 ″
Larghezza massima dell’apertura a parete	190 mm	7,48 ″	270 mm	10,63 ″
Altezza massima dell’apertura a parete	290 mm	11,42 ″	360 mm	14,17 ″

NL Bedieningshandleiding schuifdeuren

1. Algemeen

Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de schuifdeur monteert. Bewaar deze bedie-ningshandleiding voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De schuifdeur is bedoeld om de wandopening in een pluimveestal te sluiten, zodat er geen dieren kunnen ontsnappen en er geen gevaarlijke dieren kunnen binnendringen. De schuifdeur is geconcipieerd voor gebruik in combinatie met de Kerbl-besturing (art. 70550). Bij een niet-reglementair gebruik van de deur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

3. Opbouw

Zie afbeelding 1:

- Deurplaat
- Geleidingsrails
- Bevestigingsschroeven (4 stuks)

4. Werking

De schuifdeur bestaat uit twee geleidingsrails aan de zijkant en een deurplaat. De schuifdeur wordt door het verplaatsen van de plaat in de geleidingsrails geo-pend en gesloten. De schuifdeur wordt van binnen of buiten op een aanwezige opening in de wand geplaatst. Dienovereenkomstig mag de opening in de wand bepaalde maximale afmetingen niet overschrijden.

5. Montage

Voorbereidingen

Plan de basisopbouw van de kippendeur. U vindt in ons assortiment ook een besturing (art. 70550) voor het automatisch openen en sluiten van de deur. Meet de opening in de wand van het gebouw en zorg ervoor dat de opening met de deurplaat compleet kan worden afgedekt (uitgebreide informatie over de afmetingen vindt u in gedeelte 7). Zorg ervoor dat het oppervlak rond de wandopening effen en gelijkmatig is. Leg alle componenten klaar.

Markeren

Markeer de vier bevestigingspunten (zie afbeelding 2) conform de afmetingen in gedeelte 7.

⚠ Om ervoor te zorgen dat de schuifdeur te allen tijde soepel loopt, dient het montageoppervlak effen te zijn, zie afbeelding 3.

Bevestiging

Bevestig eerst één van de twee geleidingsrails met de bevestigingsschroeven aan de wand. Als de montagesituatie dit toelaat, kunt u ook de tweede gelei-dingsrail bevestigen en de deurplaat aansluitend van boven in de geleidingsrails schuiven (zie afbeelding 4 A). Wanneer hindernissen boven de wandopening het achteraf inschuiven van de deurplaat voorkomen, dan steekt u de deurplaat eerst vanaf de zijkant in de reeds bevestigde geleidingsrail en bevestigt u daarna de tweede geleidingsrail (zie afbeelding 4 B).

6. Reiniging / onderhoud

Verwijder regelmatig vuil uit de geleidingsrails en het openingsbereik van de deur om ervoor te zorgen dat de schuifdeur soepel blijft lopen. Verwijder vuil bij de drempel van de deur, zodat deze volledig kan worden gesloten. Gebruik eventueel enkele druppels biologische smeerolie om de soepele loopeigenschappen van de deur te verhogen en geluiden te voorkomen.

7. Afmetingen

	#70560	#70570		
a Gatafstand onder	219 mm	8,62 ″	299 mm	11,77 ″
b Gatafstand boven	233 mm	9,17 ″	313 mm	12,32 ″
h Gatafstand verticaal	506 mm	19,92 ″	606 mm	23,86 ″
db Breedte deurplaat	220 mm	8,66 ″	300 mm	11,81 ″
dh Hoogte deurplaat	330 mm	12,99 ″	400 mm	15,75 ″
fh Minimale vrije hoogte aan de wand (bij volledige benutting van de openingshoogte) Let op: voor de bevestiging van de besturing is eventueel extra ruimte vereist!	620 mm	24,41 ″	760 mm	29,92 ″
Maximale breedte van de wandopening	190 mm	7,48 ″	270 mm	10,63 ″
Maximale hoogte van de wandopening	290 mm	11,42 ″	360 mm	14,17 ″

KERBL

SV Bruksanvisning för skjutdörrar

1. Allmänt

Läs igenom anvisningarna noggrant och följ angivna föreskrifter och anvisningar innan du monterar skjutdörrarna. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Korrekt användning

Skjutdörren är avsedd att stänga en öppning i ett hönshöns så att fjäderfå inte kan ta sig ut och farliga djur inte kan ta sig in. Skjutdörren är konstruerad för användning i kombination med Kerbl-styrningen (art.-nr 70550). Vid felaktig användning av dörren upphör alla rättigheter till garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren att gälla.

3. Uppbyggnad

Se bild 1:

- Dörrplatta
- Styrskenor
- Skruvr (4 st.)

4. Funktion

Skjutdörren består av två styrskenor i sidorna och en dörrplatta. Den öppnas och stängs genom att plattan löper mellan styrskenorna. Skjutdörren monteras i en befintlig öppning i väggen från utsidan eller insidan. Därför får inte öppningen i väggen överskrida ett visst mått.

5. Montering

Förberedelser

Planera för den grundläggande monteringen av hönsdörren. I vårt sortiment finns även en styrning (art.-nr 70550) för automatisk öppning och stängning av dörren. Mät öppningen i väggen och se till att den täcks helt och hållet av den befintliga dörrplattan (exakta måttangivelser finns i avsnitt 7). Se till att ytan runt öppningen är slät och jämn. Förbered samtliga komponenter.

Markering

Markera de fyra fästpunkterna (se bild 2) motsvarande måtten i avsnitt 7.

⚠ För att garantera att skjutdörrarna inte kärvar se till att monteringsytan är jämn, se bild 3.

Fastsättning

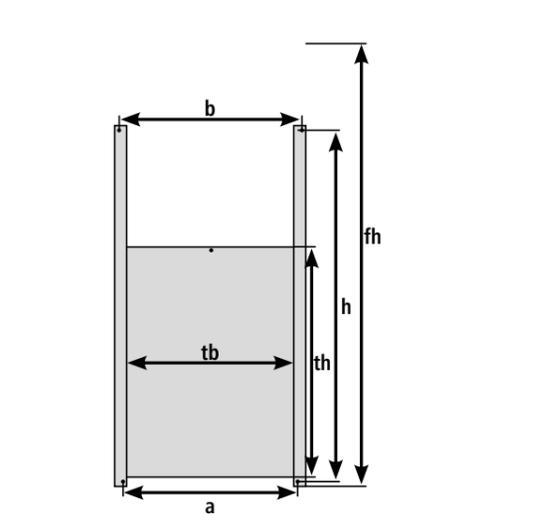
Fäst först en av de båda styrskenorna med skruvarna på väggen. Om monterings-situationen tillåter kan du också fästa den andra styrskenan och sedan föra in dörr-plattan i styrskenan ovanifrån (se bild 4 A). Om något skulle hindra att dörrplattan förs in i efterhand sätt in dörrplattan i den redan monterade styrskenan och skruva därefter fast den andra styrskenan (se bild 4 B).

6. Rengöring/skötsel

För att dörren ska kunna öppnas utan att kärva ska styrskenorna och området vid dörröppningen regelbundet rengöras från smuts. Ta även bort smuts i dörrens nederkant så att dörren kan stängas helt och hållet. Använd eventuellt några drop-par biologiskt nedbrytbar smörjolja för att dörren ska kunna röra sig tyst och lätt.

7. Mått

	#70560	#70570		
a Hålavstånd nedtill	219 mm	8,62 ”	299 mm	11,77 ”
b Hålavstånd upptill	233 mm	9,17 ”	313 mm	12,32 ”
h Hålavstånd vertikalt	506 mm	19,92 ”	606 mm	23,86 ”
tb Bredd, dörrplatta	220 mm	8,66 ”	300 mm	11,81 ”
th Höjd, dörrplatta	330 mm	12,99 ”	400 mm	15,75 ”
fh Minsta fria höjd till väggen (vid fullt utnyttjande av öppningshöjden). Obs! För montering av styrning kan eventuellt ytterligare plats behövas!	620 mm	24,41 ”	760 mm	29,92 ”
Maximal bredd på väggöppningen	190 mm	7,48 ”	270 mm	10,63 ”
Maximal höjd på väggöppningen	290 mm	11,42 ”	360 mm	14,17 ”



FI Liukuovien käyttöohje

1. Yleistä

Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen liukuoven asennusta. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Liukuovi on tarkoitettu eläinsuojarakennuksen seinässä olevan aukon sulkemiseen, jotta siipikarja ei pääse karkuun eivätkä vaaralliset eläimet sisään. Liukuovi on suunniteltu käyttöön yhdessä Kerbl-ohjausyksikön (tuote 70550) kanssa. Valmistajan takuu ja vastuuvuollisuus raukeavat, jos ovea käytetään määräysten vastaisesti.

3. Osat

- Ks. kuva 1:
- Ovilevy
 - Ohjainkiskot
 - Kiinnitysruuvit (4 kpl)

4. Toiminta

Liukuovi koostuu kahdesta sivulle sijoitetusta ohjainkiskosta ja ovilevystä. Liukuovi avataan ja suljetaan siirtämällä levyä ohjainkiskoilla. Liukuovi asetetaan seinässä olevaan aukkoon sisä- tai ulkopuolelta. Sen vuoksi seinässä olevan aukon koko ei saa ylittää tiettyjä maksimimittoja.

5. Asentaminen

Valmistelut

Suunnittele kanalan luukun periaatteellinen rakenne. Valikoimassamme on myös ohjausyksikkö (tuote 70550) oven automaattiseen avaamiseen ja sulkemiseen. Mittaa rakennuksen seinässä oleva aukko ja varmista, että käytettävissä oleva ovilevy riittää aukon peittämiseen kokonaan (mittoihin liittyvät tarkat ohjeet ovat kohdassa 7). Varmista, että seinän aukkoa ympäröivät pinnat ovat tasaisia ja tasalaatuisia. Aseta kaikki laitteen osat valmiiksi esille.

Merkintä

Merkitse kiinnityskohdat (ks. kuva 2) kohdassa 7 mainittujen mittojen mukaisesti.

⚠ Jotta liukuovi varmasti liikkuisi kevyesti, varmista asennuspinnan tasaisuus, ks. kuva 3.

Kiinnitys

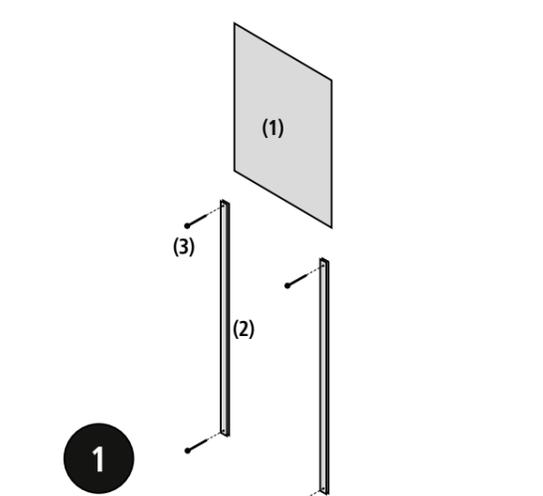
Kiinnitä ensin toinen ohjainkisko kiinnitysruuveilla seinään. Jos asennustilanne sallii, voit myös kiinnittää toisen ohjainkiskon ja viedä ovilevyn lopuksi ylhäältä ohjainkiskoille (ks. kuva 4 A). Jos esteet oviaukon yläpuolella estävät ovilevyn asettamisen paikalleen jälkikäteen, vie ovilevy ensin sivulta jo asennetulle ohjainkiskolle ja kiinnitä lopuksi toinen ohjauskisko (ks. kuva 4 B).

6. Puhdistus/kunnossapito

Puhdista ohjainkiskot ja oven avausalue säännöllisin väliajoin liasta, jotta ovi liikkuisi jatkossakin kevyesti. Poista lika oven kynnyksen alueelta, jotta saat suljettua oven kokonaan. Käytä lopuksi muutama tippa biovoiteluöljyä keventääksesi oven liikkumista ja estääksesi melun.

7. Mitat

	#70560	#70570		
a Reikien väli alhaalla	219 mm	8,62 ”	299 mm	11,77 ”
b Reikien väli ylhäällä	233 mm	9,17 ”	313 mm	12,32 ”
h Reikien väli pystysuunnassa	506 mm	19,92 ”	606 mm	23,86 ”
tb Ovilevyn leveys	220 mm	8,66 ”	300 mm	11,81 ”
th Ovilevyn korkeus	330 mm	12,99 ”	400 mm	15,75 ”
fh Vapaa korkeus seinässä vähintään (kun avautumiskorkeus käytetään kokonaan) Huomaa: ohjausyksikön kiinnittämiseen tarvitaan ehkä lisää tilaa!	620 mm	24,41 ”	760 mm	29,92 ”
Seinässä olevan aukon maksimileveys	190 mm	7,48 ”	270 mm	10,63 ”
Seinässä olevan aukon maksimikorkeus	290 mm	11,42 ”	360 mm	14,17 ”



DA Betjeningsvejledning til skydedøre

1. Generelle oplysninger

Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du monterer skydedøren. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

2. Forskriftsmæssig anvendelse

Skydedøren skal bruges til at lukke en vægåbning i en staldbygning, så fjerkræ ikke kan komme ud, og ingen farlige dyr kan komme ind. Skydedøren er udviklet til brug i kombination med Kerbl-styringen (art. 70550). Ved ukorrekt brug af døren bortfalder producentens garanti og ansvar.

3. Konstruktion

Se figur 1:

- Dørplade
- Føringsskinner
- Fastgørelsesskruer (4 stk.)

4. Funktion

Skydedøren består af to føringsskinner i siden og en dørplade. Skydedøren åbnes og lukkes ved at forskyde pladen inden for føringsskinnerne. Skydedøren sættes på en åbning i væggen indefra eller udefra. Vægåbningen må ikke overskride bestemte maksimale mål.

5. Montering

Førberedelser

Planlæg hønselemmens grundlæggende opbygning. I vores sortiment finder du også en styring (art. 70550) til automatisk åbning og lukning af døren. Mål åbningen i bygningens væg, og kontroller, at åbningen kan dækkes helt med den konkrete dørplade (nøjagtige oplysninger om målene fremgår af afsnit 7). Kontroller, at fladen rundt om vægåbningen er jævn og regelmæssig. Hav alle komponenter klar.

Opmærkning

Marker de fire fastgørelsespunkter (se figur 2) iht. målene i afsnit 7.

⚠ For at sikre at døren går let, skal du sørge for, at monteringsfladen er jævn, se figur 3.

Fastgørelse

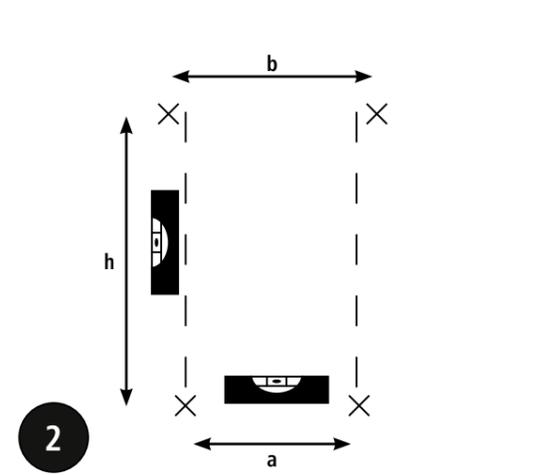
Fastgør først en af de to føringsskinner med fastgørelsesskruerne på væggen. Hvis monteringsituationen tillader det, kan du også fastgøre den anden føringsskinne og derefter føre dørpladen ind i føringsskinnen ovenfra (se figur 4 A). Hvis forhindringer over vægåbningen forhindrer, at dørpladen efterfølgende skubbes ind, skal du først sætte dørpladen fra siden ind i den allerede fastgjorte føringsskinne og derpå fastgøre den med den anden føringsskinne (se figur 4 B).

6. Rengøring / vedligeholdelse

Fjern regelmæssigt skidt fra føringsskinnerne og i dørens åbningsområde, så døren fortsat går let. Fjern snøvet i området ved dørens tærskel, så døren kan lukkes helt. Brug evt. nogle dråber økologisk smørelolie, så døren går lettere og for at undgå støj.

7. Mål

	#70560	#70570		
a Afstand mellem hullerne forned	219 mm	8,62 ”	299 mm	11,77 ”
b Afstand mellem hullerne foroven	233 mm	9,17 ”	313 mm	12,32 ”
h Afstand mellem hullerne lodret	506 mm	19,92 ”	606 mm	23,86 ”
tb Bredden dørplade	220 mm	8,66 ”	300 mm	11,81 ”
th Højden dørplade	330 mm	12,99 ”	400 mm	15,75 ”
fh Min. fri højde ved væggen (ved fuld udnyttelse af åbningens højde) Bemærk: Der er evt. brug for mere plads til placering af en styring!	620 mm	24,41 ”	760 mm	29,92 ”
Vægåbningens maksimale bredde	190 mm	7,48 ”	270 mm	10,63 ”
Vægåbningens maksimale højde	290 mm	11,42 ”	360 mm	14,17 ”



PL Instrukcja obsługi do drzwi przesuwnych

1. Informacje ogólne

Przed zamontowaniem drzwi przesuwnych należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać zawartych w niej zasad i informacji. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Drzwi przesuwne są przeznaczone do zamykania otworu w ścianie w budynku obory, tak by drób nie mógł wyjść i by nie mogły wejść niebezpieczne zwierzęta. Drzwi przesuwne zostały zaprojektowane do używania ze sterownikiem Kerbl (Art. 70550). Niezgodne z przeznaczeniem użycie drzwi powoduje wygaśnięcie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

3. Budowa

Patrz rysunek 1:

- plyta drzwi
- szyny prowadzące
- śruby mocujące (4 sztuki)

4. Zasada działania

Drzwi przesuwne składają się z dwóch bocznych szyn prowadzących i jednej płyty drzwi. Drzwi przesuwne otwiera się i zamyka przesuając płytkę w szynach prowadzących. Drzwi przesuwne nakłada się na istniejący otwór w ścianie od wewnątrz i od zewnątrz. Otwór w ścianie nie powinien zatem przekroczyć określonych maksymalnych wymiarów.

5. Montaż

Przygotowanie

Należy zaplanować podstawową konstrukcję drzwi dla kur. W naszej ofercie znajduje się sterownik (Art. 70550) do automatycznego otwierania i zamykania drzwi. Należy zmierzyć otwór w ścianie budynku i upewnić się, że otwór zostanie w całości zakryty płytą drzwi (dokładne wskazówki i wymiary znajdują się w rozdziale 7). Należy się upewnić, że powierzchnia wokół otworu w ścianie jest prosta i gładka. Przygotować wszystkie elementy.

Oznaczyć cztery punkty mocowania (patrz rysunek 2) zgodnie z wymiarami podanymi w rozdziale 7.

⚠ Aby zagwarantować płynne działanie drzwi przesuwnych należy zapewnić również powierzchnię montażową, patrz rysunek 3.

Mocowanie

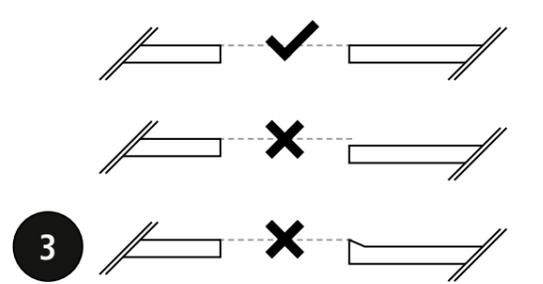
Najpierw zamocować do ściany śrubami mocującymi jedną z dwóch szyn prowadzących. Jeśli sytuacja montażowa na to pozwala, można zamocować również drugą szynę prowadzącą, a następnie od góry wprowadzić w szyny prowadzące płytę drzwi (patrz rys. 4 A). Jeśli powyżej otworu w ścianie znajdują się elementy utrudniające wsunięcie płyty drzwi, należy najpierw od boku wprowadzić płytę drzwi w już zamontowaną szynę prowadzącą, a następnie zamocować drugą szynę prowadzącą (patrz rys. 4 B).

6. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie

Regularnie usuwać zabrudzenia z szyn prowadzących oraz z obszaru otwierania drzwi, aby zapewnić ich płynne działanie. Należy usuwać brud w obszarze uchylania drzwi, aby osiągnąć pełne zamknięcie drzwi. Dla zwiększenia płynności działania i likwidacji hałasu można stosować kilka kropli ekologicznego oleju do smarowania.

7. Wymiary

	#70560	#70570		
a odstęp między otworami na dole	219 mm	8,62 ”	299 mm	11,77 ”
b odstęp między otworami na górze	233 mm	9,17 ”	313 mm	12,32 ”
h odstęp między otworami pionowo	506 mm	19,92 ”	606 mm	23,86 ”
tb szerokość płyty drzwi	220 mm	8,66 ”	300 mm	11,81 ”
th wysokość płyty drzwi	330 mm	12,99 ”	400 mm	15,75 ”
fh minimalna wolna wysokość na ścianie (przy pełnym wykorzystaniu wysokości otworu) Uwaga: montaż sterownika może wymagać więcej miejsca!	620 mm	24,41 ”	760 mm	29,92 ”
Maksymalna szerokość otworu w ścianie	190 mm	7,48 ”	270 mm	10,63 ”
Maksymalna wysokość otworu w ścianie	290 mm	11,42 ”	360 mm	14,17 ”



RU Инструкция по эксплуатации сдвижных дверей

1. Общая информация

Внимательно прочтите инструкцию. Изучите приведенные в ней предписания и указания, прежде чем монтировать сдвижную дверьцу. Сохраните инструкцию — она еще может вам понадобиться!

2. Использование по назначению

Сдвижная дверца предназначена для закрытия проема в стене животноводческого здания, чтобы из него не могли выйти птицы и внутрь не могли проникнуть опасные животные. Сдвижная дверца разработана для применения с блоком управления Kerbl (арт. № 70550). При использовании дверцы не по назначению гарантия аннулируется, и производитель освобождается от любой ответственности.

3. Конструкция

См. рис. 1:

- Полотно дверцы
- Направляющие
- Крепежные винты (4 шт.)

4. Принцип действия

Сдвижная дверца состоит из двух боковых направляющих и полотна. Открытие и закрытие сдвижной дверцы происходит за счет перемещения полотна между направляющими. Сдвижная дверца устанавливается на имеющийся в стене проем внутри или снаружи здания. Соответственно, проем в стене не должен превышать определенные максимальные размеры.

5. Монтаж

Подготовка

Тщательно подготовьтесь к установке дверцы курятника. В нашем ассортименте вы также найдете блок управления (арт. № 70550) для автоматического открытия и закрытия дверцы. Замерьте проем в стене здания и убедитесь, что полотно имеющейся дверцы полностью закроет его (конкретные указания относительно размеров см. в разделе 7). Убедитесь, что поверхности по всем сторонам проема ровные и симметричные. Подготовьте все компоненты.

Разметка: Отметьте четыре точки крепления (см. рис. 2) согласно размерам, приведенным в разделе 7.

⚠ Чтобы обеспечить легкость хода сдвижной дверцы, убедитесь, что монтажная поверхность ровная, см. рис. 3.

Крепление: Сначала прикрепите к стене одну из двух направляющих с помощью крепежных винтов. Если обстановка позволяет, прикрепите вторую направляющую, а затем введите сверху в направляющие полотно дверцы (см. рис. 4 A). Если над проемом есть препятствия для установки полотна дверцы сверху, сначала вставьте полотно дверцы сбоку в зафиксированную направляющую, а затем закрепите вторую направляющую (см. рис. 4 B).

6. Очистка и содержание в исправном состоянии

Регулярно очищайте направляющие и область открытия дверцы от грязи, чтобы она легко открывалась и закрывалась. Очищайте от грязи часть дверцы в области порога, чтобы дверца закрывалась полностью. При необходимости используйте несколько капель биоразлагаемого смазочного масла, чтобы обеспечить легкость хода дверцы и избежать появления шума.

7. Размеры

	#70560	#70570		
a расстояние между отверстиями внизу	219 mm	8,62 ”	299 mm	11,77 ”
b расстояние между отверстиями сверху	233 mm	9,17 ”	313 mm	12,32 ”
h расстояние между отверстиями по вертикали	506 mm	19,92 ”	606 mm	23,86 ”
tb ширина полотна дверцы	220 mm	8,66 ”	300 mm	11,81 ”
th высота полотна дверцы	330 mm	12,99 ”	400 mm	15,75 ”
fh минимальная высота свободной площади на стене (при использовании всей высоты раскрытия). Внимание: для установки блока управления может понадобиться дополнительное пространство!	620 mm	24,41 ”	760 mm	29,92 ”
Максимальная ширина проема в стене	190 mm	7,48 ”	270 mm	10,63 ”
Максимальная высота проема в стене	290 mm	11,42 ”	360 mm	14,17 ”

